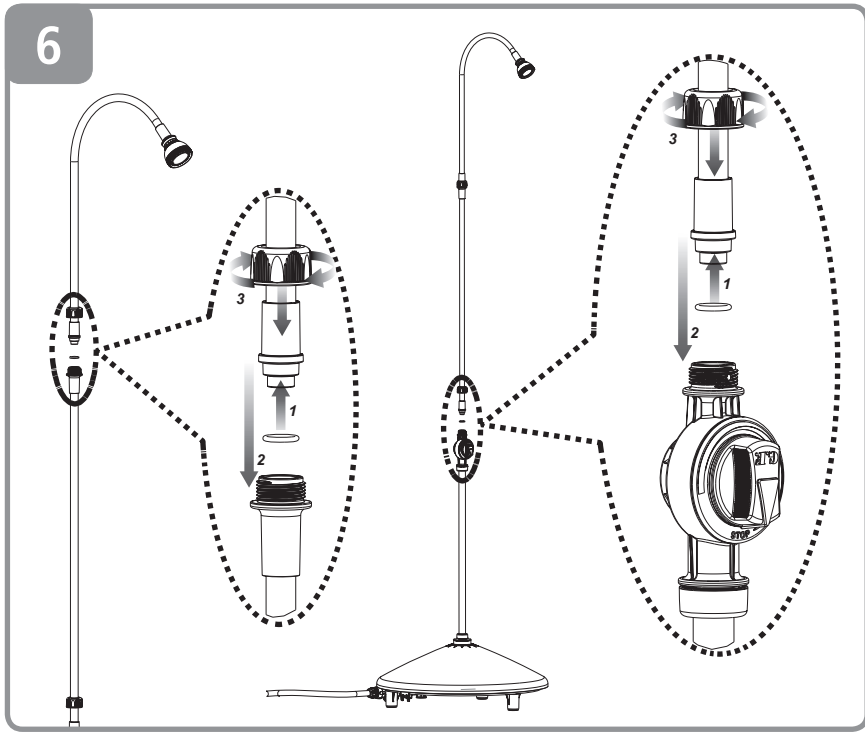
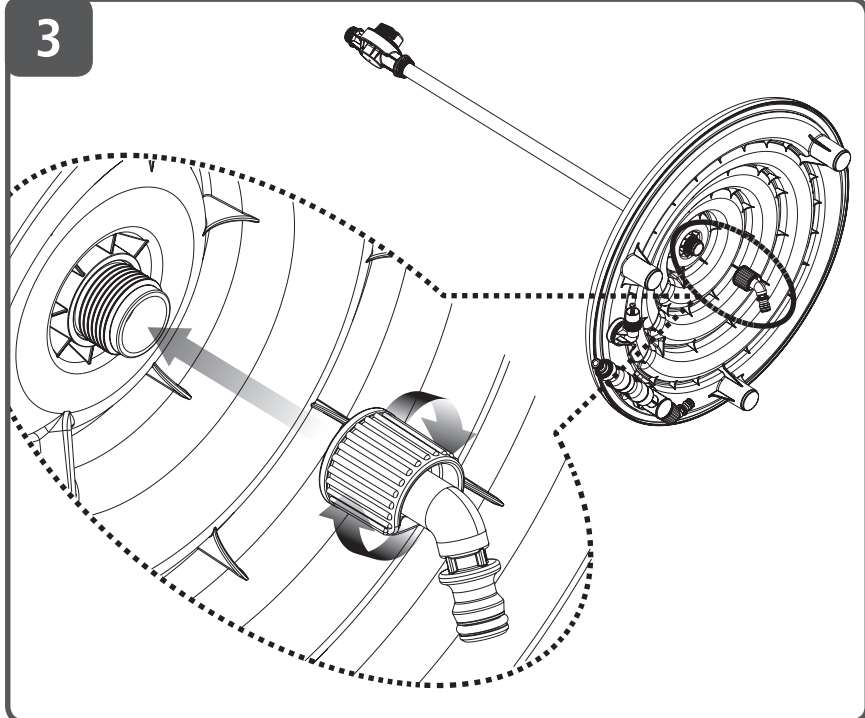
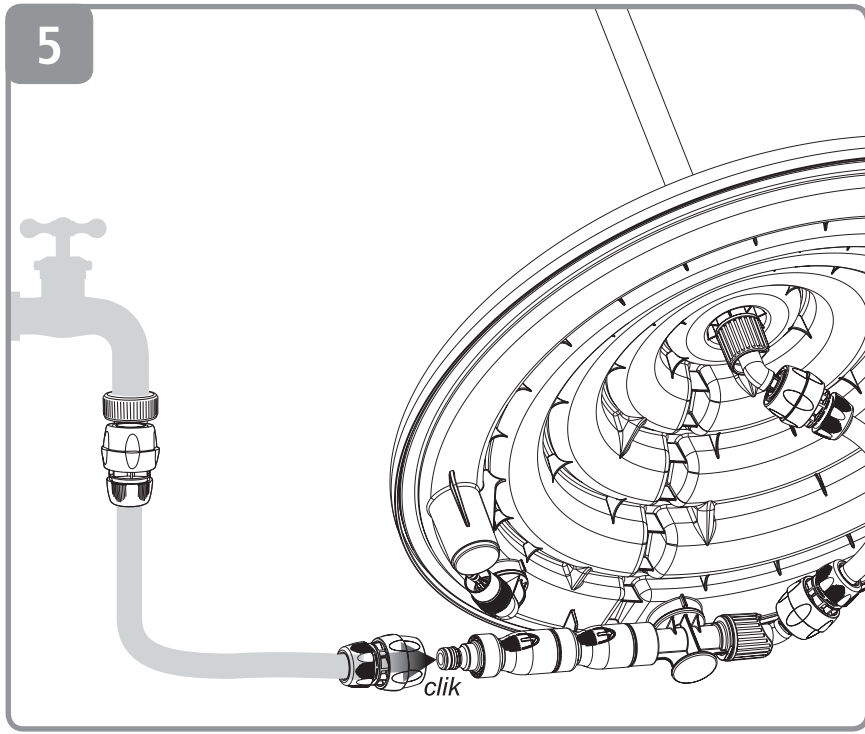
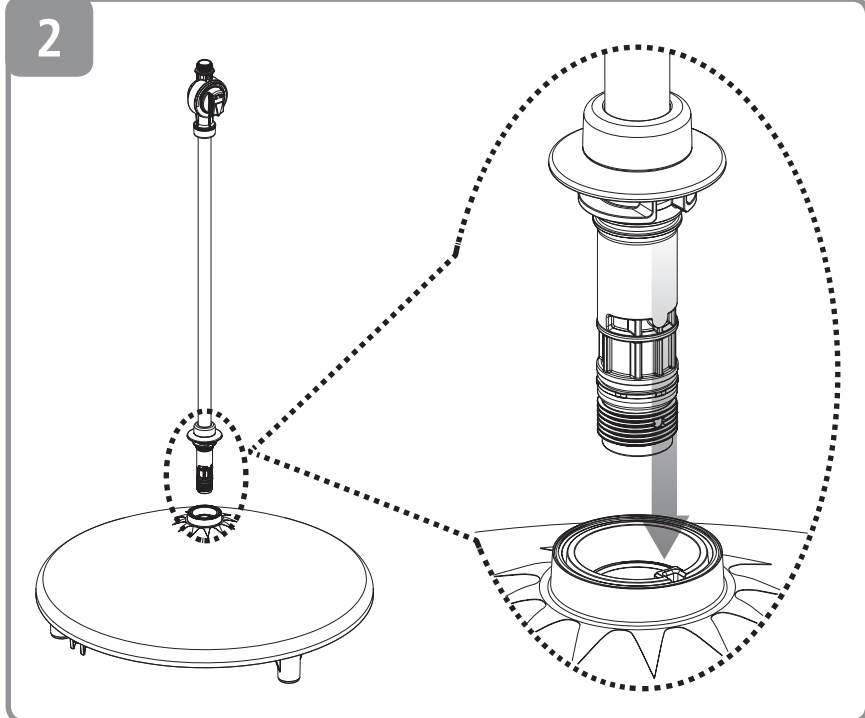
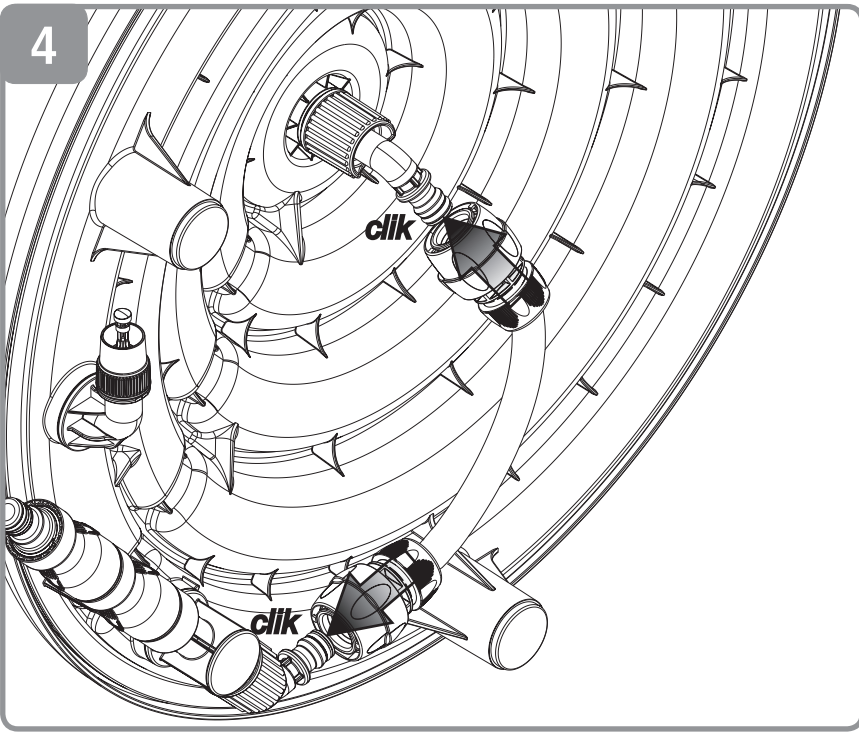
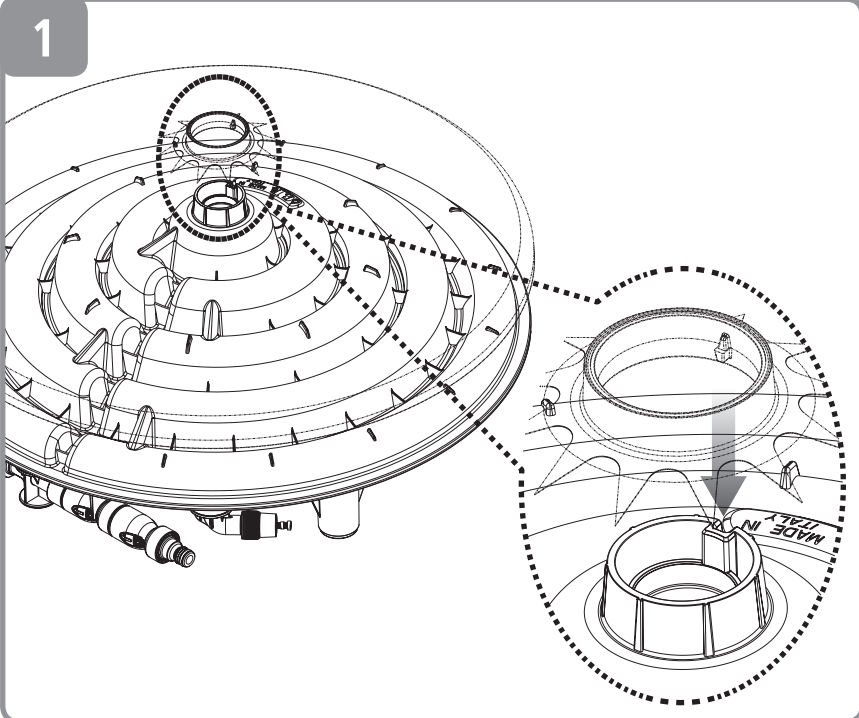
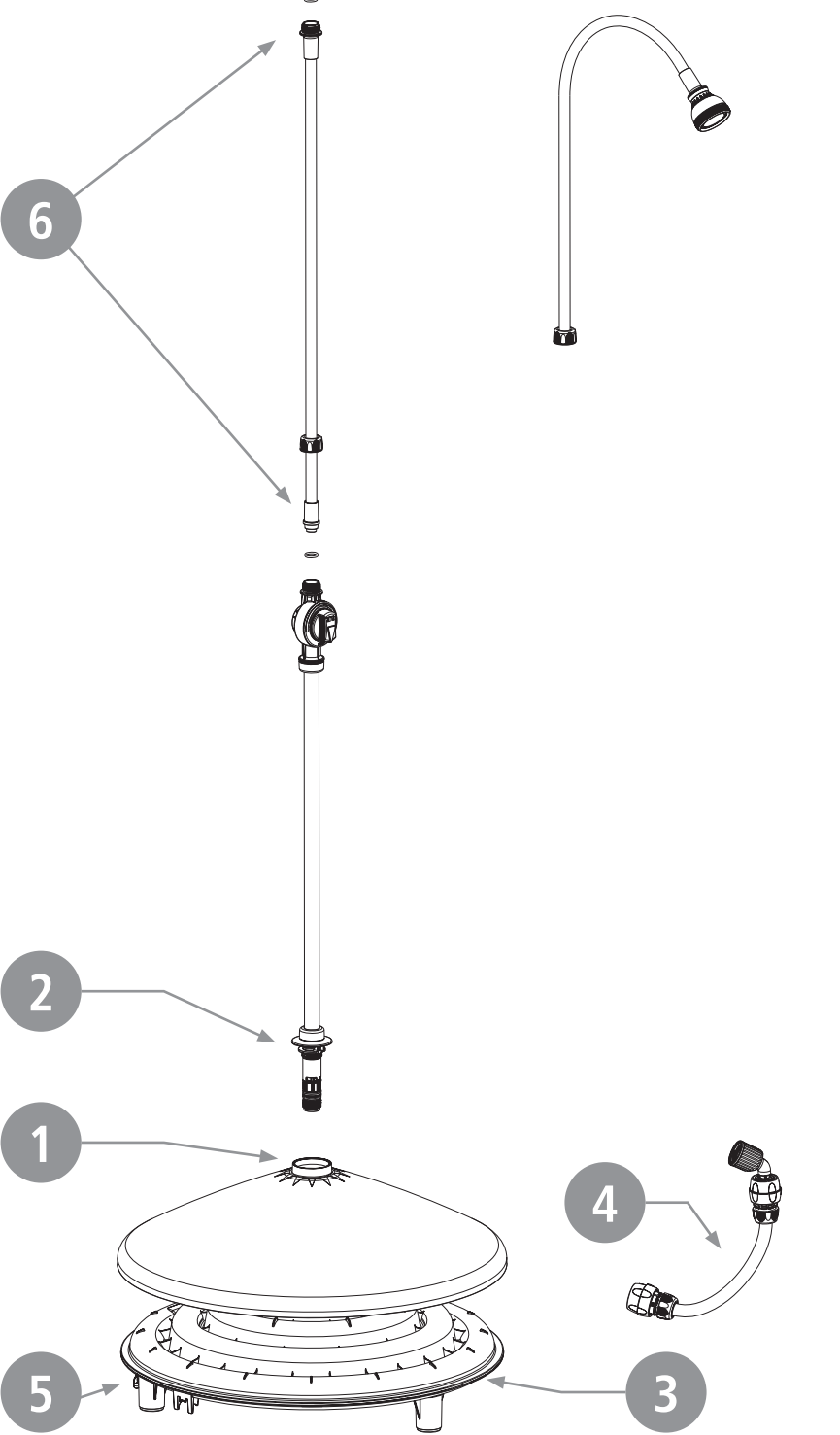


MONTAGGIO - ASSEMBLY - MONTAGE - MONTAGE - MONTAJE - MONTAGEM - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ - МОНТАЖ - MONTAŽ - KÖZGYÜLÉS - ASENNUS - MONTERING - MONTAGE - MONTÁŽ - MONTAJ - MONTIRANJE - MONTAŽ - MONTIRANJE - SURINKIMAS - UZSTĀDĪŠANA - MONTARE - MONTÁŽ - MONTEERIMINE - MONTAGEM - МОНТАЖ



IT Tenendo la calotta trasparente in posizione, inclinare il serbatoio (poggiandolo su uno dei 3 piedi in plastica) ed avvitare il raccordo a gomito con ghiera sul filetto sporgente dell'asta nera fino a battuta, in modo da fissare l'asta (il raccordo curvo resta libero di ruotare).

GB Angle the tank sideways (setting it against one of its 3 plastic feet) and screw tight the ringed union elbow to the protruding thread of the black pole until it is completely fastened (the elbow union is free to turn).

FR Inclinez légèrement le réservoir. Vissez le raccord à la main comme indiqué sur l'illustration et serrez-le bien, tout en veillant à ce que le coude puisse tourner sur lui-même.

DE Heben Sie den Wasser-Aufheizbehälter leicht schräg an. Schrauben Sie das Anschlussstück wie abgebildet handfest auf - die Rohrkrümmung muss sich anschließend immer noch drehen lassen.

SP Manteniendo la cubierta transparente en su lugar, inclinar el contenedor (apoyándolo sobre uno de los 3 pies de plástico) y apretar el codo de conexión con fuerza anular en la rosca sobresaliente de la varilla negra hasta encajarlo, de manera que la varilla quede fijada (el codo de conexión queda libre de girar).

PT Inclinar o depósito (apoiando-o sobre um dos 3 pés de plástico) e apertar a junção de cotovelo com o roscas saliente da vareta preta até o fim, para fixar a vareta (a junção curva fica livre para rodar).

GR Κρατώντας τον διαφανή θάλο σε θέση, κλίνει τον ταμειώτριο (αποκλινώντας τον σε ένα από τα τρία πλαστικά πόδια) και βιδώστε τον κροσσό με τον δακτύλιο στο προεξέχον σπείρωμα του μαύρου δοκαρίου έως ότου στερεωθεί σωστά (ο κροσσός με τον δακτύλιο μένει ελεύθερος να περιστρέφει).

RU Держа прозрачный колпак в нужном положении, наклоните бак (опирая его об один из 3 пластмассовых ножек) и при-винтите изогнутую часть с резьбовым кольцом и выступающей резьбой черной штанги до упора, чтобы закрепить штангу (изогнутая часть может свободно вращаться).

PL Unieść nieco zbiornik wody z jednej strony. Przykręć łączączą się ręką zgodnie z rysunkiem, tak aby wygięty odcinnek rury dawał się jeszcze obracać.

HU A vízmelegítő tartályt enyhén dőltre meg. Az ábrán látható módon csavarja fel ütközésig a csatlakozót. A hajlítót csatlakozó forgathat.

FI Pidä läpinäkyvä kupu paikallaan, kallista säiliö (use se yhdelle kolmesta muovijalasta) ja ruuvaa rengasmutterilla varustettu kul-malitin pohjaan asti mustan targon ulkoeristeen kiinnittäessä targon (kulmalitin kääntyy esteettömästi).

SE Håll det genomskinliga skyddshöljet i position, luta samtidigt tanken (genom att lägga den mot en av de 3 plastfötterna) och skruva kröken med låsring på den svart stångens utstående gänga så långt det går, så att den fästs ordentligt på ena sidan (kröken kan fortfarande snurra fritt).

NL Hou de doorzichtige kap op zijn plaats en houd het reservoir schuin (laet het reservoir op één van de 3 plastic poten steunen) en draai de bocht koppeling met de ring op het uitstekende schroefdraadgedeelte van de zwarte stang totdat hij niet verder kan, zodat de stang vast komt te zitten (de bocht koppeling kan vrij blijven draaien).

SK Držite priehľadnú krytku v polohe a nakloňte nádrž (položte ju na jednu z troch plastových nôh) a kolennou spojku zaskrutujte na závit, ktorý vyčnieva z čierneho tyčaia až na doraz.

TR Su suzma haznesini hafif eğik biçimde kaldırınız. Bağlantı parçasını resimdeki gibi eli ile vidalayınız; ancak boru dirseği halen çevrilebilir durumda olmalıdır.

БННН Držite prozrnu kalotu u položaju, nagните резервоар (naslonite ga na jednu od 3 plastične nožice) i navijte priključ s prstenastim okovom u obliku koljena na istaknuti uvojak kojeg nosač sve do kraja, tako da fiksirate nosač (a savijen priključ ostaje slobodan tako da se može okretati).

SI Držite prozorno kaloto u položaju, nagните резервоар (položite ga na eno od 3 nožic iz plastike) in privijte priključ v obliki kolena s kovinanim okovom na izstopajočem navoju čnega nosača dokler se ne zaustavi tako da pritrdite nosača fiksiran (savijen priključ ostaja sloboden tako da se može okretati).

RS Držite providnu kalotu u odgovarajućem položaju, nagните резервоар (naslonite ga na jednu od 3 plastične nožice) i navijte kolensati priključ s prstenastim okovom na istaknuti uvajak onog nosača tak sve do kraja, tako da nosačom fiksiran (savijen priključ ostaje slobodan tako da se može okretati).

LT Laikydami vietoją permatomą dangtį, pakreipkite rezervuarą į šoną (atremkite jį ant vienos iš trijų plastik kojų) ir prie išsikišio juodo sriegio tvirtai prisukite žiedinį alkūnės dalį (alkūnė turi laisvai sukis).

LV Turēt caurspīdīgo pārsegumu, novietojiet tvērti atļū (nostatiet to uz vienas no 3 plastmasas kājām) un cieši pieskrūvējiet līkuma gredzenveida uzdevu pie mēnā balsta vītnes, līdz tas ir pilnībā nostiprināts (līkuma uzdevu a brīvi pagriežama).

RO Ținând dopul transparent în poziție, înclinați rezervorul (apăsându-l pe unul din cele 3 picioare din plastic) și înșurubati racordul cot cu duza pe filetul ieșii din țija neagră până la capăt, astfel încât să fixați țija (racordul curv rămâne liber de rotație).

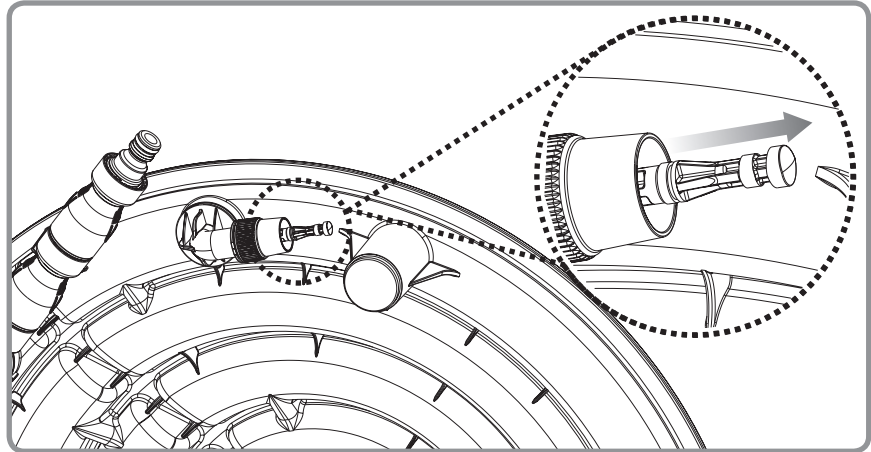
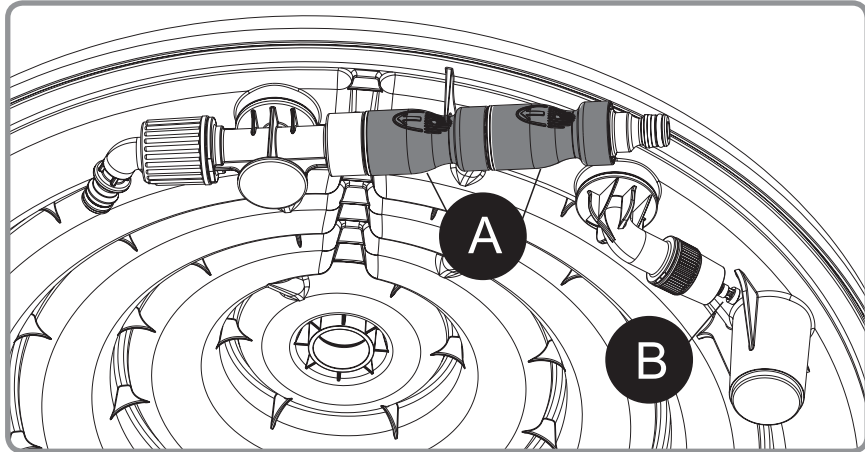
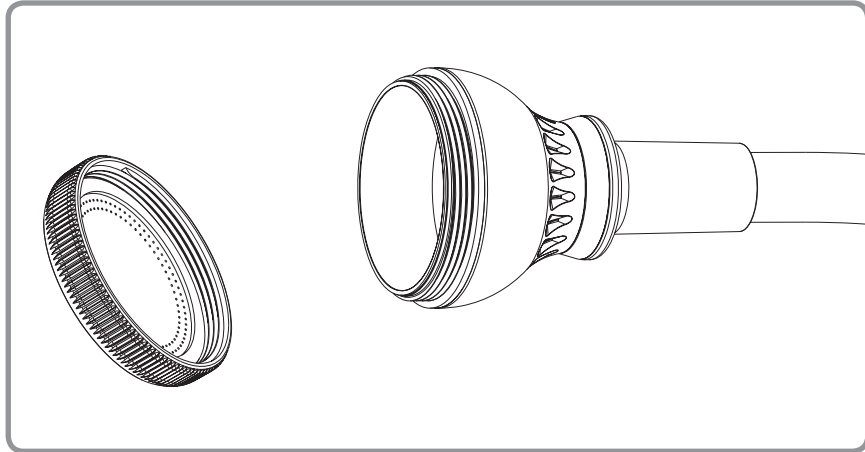
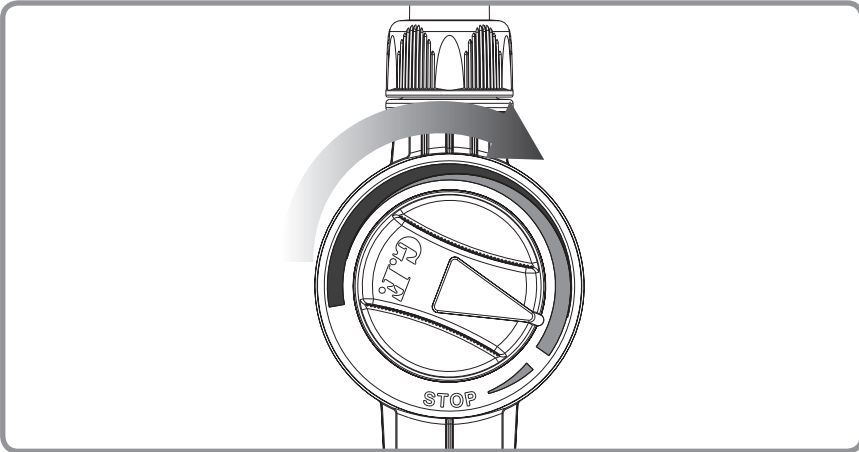
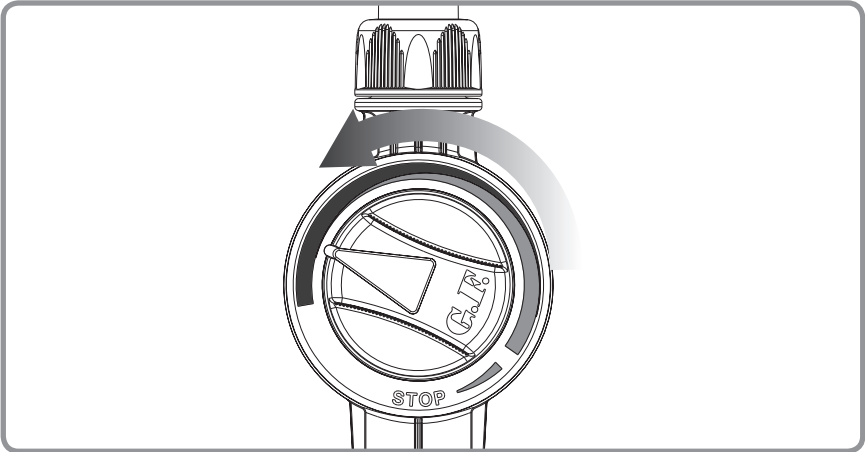
CZ Podržte průhlednou krytku v poloze a nakloňte nádrž (položte ji na jednu z třech plastových nožek) a kolennou spojku zaskrutujte na závit , který vyčnívá z černého tyčeia až na doraz.

ET Hoides läbipaistvat otsakut positionsis, kallutage mahuti (toetades seda ühele 3 plastist jalele) ja keerake mutriga varustatud ühenduspõlv musta välvi vardast välja ulatuvale keermele kuni lõpu peale. Sellesil kiinnitatakse varras (kõverliitrik jääb pöörlemiseks vabaks).

PTBR Mantendo a tampa transparente na posição, inclinar o tanque (apoiando-o sobre um dos 3 pés de plástico) e apertar a conexão cotovelo com o roscas saliente da haste preta até o batente, de forma a fixar a conexão curva permanecendo livre para rodar).

BG Чата държите прозрачната обвивка в съответното положение, наклонете резервоара (като го подпирате върху един от трите пластмасови крака) и завийте коленавата муфта с пръстеновата гайка върху изпъкналата резьба на черния прът до упор, за да фиксирате пръта (коленавата муфта с върти свободно).

UTILIZO - UTILIZATION - UTILIZATION - VERWENDUNG - UTILIZACIÓ - UTILIZAÇÃO - ΧΡΗΣΗ - ПРИМЕНЕНИЕ - UŻYWANIE - FELHASZNÁLÁS - ΚΑΥΤΤΟ - ANVÄNDNING - GEBRUIK - POUŽÍVANIE - KULLANIM - UPOTREBA - UPORABA - UPORABA - NAUDOJIMAS - LIETOŠANA - UTILIZARE - POUŽÍVÁNÍ - KASUTAMINE - UTILIZAÇÃO - ИСПОЛЗВАНЕ



IT N.B. In fase di riempimento del serbatoio posizionare il miscelatore su acqua calda fino alla completa fuoriuscita dell'aria, quando si noter  un getto d'acqua uniforme. Successivamente portare la manopola in posizione di stop e attendere il riscaldamento dell'acqua nel serbatoio.

GB Note: When filling the tank, switch the mixer knob to hot water until the air is completely expelled (you will notice a uniform water flow). Then switch the knob to stop. Wait for the water to warm-up.

FR Pendant le remplissage du r servoir: pour purger l'air du r servoir, tournez le m langeur eau froide/eau chaude   position "eau position - "eau chaude" comme indiqu  sur l'illustration, jusqu'  obtention d'un jet d'eau uniforme, puis mettez le m langeur sur STOP.Laissez maintenant l'eau chauffer 2 heures environ dans le r servoir.

DE Beim Wasser  rillen: Damit die restliche Luft aus dem Wasser-Aufheizbeh lter ausstr men kann, drehen Sie den Kalt-Warmwasser-Regler wie abgebildet bis zum Anschlag auf „Warmwasser“, bis ein gleichm ssiger Wasserstrahl austritt. Drehen Sie den Regler dann auf STOP. Lassen Sie das Wasser im Wasser-Aufheizbeh lter ca. 2 Stunden aufheizen.

SP OJO: durante la fase de llenado del contenedor, colocar el mezclador en la opci n de agua caliente hasta que salga todo el aire; se notar  un chorro de agua uniforme. Luego, colocar el pomo en posici n de stop y esperar a que el agua se caliente.

PT N.B. Na fase de enchimento do dep sito posicionar o misturador na  gua quente at  a sa da total do ar, quando ser  percebido um jato uniforme de  gua. A seguir colocar o man pulo na posi  o de stop. Espere at  que a  gua tenha calor.

GR Σημει σις.  τη φ ση του γεμ ματος του ταμει τριοι στο αν μικτρο την θε η STOP νε ρ   ς   ου βγει εντελ ς   ος ο   ρος,   του   ρκετε να β ετε μια ομοι μορφη ρο  η νε ρ. Περν τε την λαβ  στην θε η stop και περιμ νετε   ς   ου (stop) το νε ρ στο ταμει τριο.

RU ПРИМ. Во время заполнения бака удерживайте смеситель в положении подачи горячей воды до полного выхода воздуха, от которого начнется равномерная струя воды. После этого переведите ручку в положение "закрыто" и дождитесь нагревания воды в баке.

PL Napewanie wody: Aby wypu ci  pozostałe powietrze ze zbiornika wody, obr  cie mieszacznice ciepłej i zimnej wody do oporu w lewo (na „wody ciepłej” – patrz powy szy rysunek), a z przysznica b dzie wypływał r wnomierny strumień wody. Nast pnie przekr ci  mieszacz do pozycji STOP. Pozwoli  tenaz nagrzewasz si  wodzie w zbiorniku przez ok. 2 godziny.

HU A viz felt r s kor  ll sa a kever scsap a melegv z  ll saiba addig, amig az  szes leveg  ki nem  rlik el   egyenletes vizszugm t jelenik meg. Ezut n  ll sa a szab lyoz  gombot STOP  ll sba, majd v rjon kb. 2  rt, amig a tart lyban tal lhat n viz f lmelegre.

FI HUOM. Pid  vedensetoin s ll n t yt n aikana k l nenn n  kuumen veden kohdalle, kunnes ilma on poistunut kokonaan ja vesi-suihku on lasanen. K l n  vedensetoin t n n j lkeen suljettuna asennon ja odota, ett s ll n vesi l mpen e.

SE OBS! N r man fyller tanken b r man placera blandaren p  varmt vatten tills all luft har kommit ut, dvs. n r man ser att det kommer ut en j mn str m med vatten. D s fter v rder man handtaget till positionen stop och inv ntar uppv rmingen av vattnet i tanken.

NL NB. Tijdens het vullen van het reservoir moet u de mengkraan op de warmwaterstand zetten totdat de lucht er volledig uitgegaan is, d.w.z. als u een gelijkmatige waterstraal uit ziet komen. Zet de knop daarna in de stopstand en wacht totdat het water in het reservoir warm wordt.

CZ POZN. P as p nena n pln e um stn te zme ov  teploty vody tak, aby z n ho vy iel vzdu h a z k m nebude pr d vyt kaj c  vody stejnom rn .

SK So doluma  gamasanda: Ar k havann su istma haznesinden dıgany  kalmesini i n so uk/ısıcak su ayardıcsını resimdeki gibi "ısıcak su" tarafına sonuna kadar e ti g ekide su huzmesi  ıkıncaya kadar  eviriniz. Sonra ayardıcsını STOP'a  eviriniz.  ımdı su istma haznesindeki suyun y k, 2 saat  erminen s kayınız.

БННН N.B. U fazi punjenja rezervora postavite mješalicu na znak "topla voda" sve dok nije kompletno iza o zrak, to jest, kada primijetite da je postao mlaz vode jednolik. Zatim stavite dugme u polo aj stop i pri ekajte da se voda u rezervuaru zagrije.

SI N.B. Z  zom na polnjenje rezervorja obrnite me no napravo v polo aj "topla voda" in pustite da zrak popolnoma izide vse dokler ne boste videli enakomerno vodo. Nato obrnite ro o v polo aj "stop" in po ekajte da se bo voda v rezervuaru segreje.

RS N.B. U fazi punjenja rezervora postavite me ilicu na znak "topla voda" sve dok vazduh sasvni ne iza e, to jest, sve dok ne primetite da je mlaz vode k rinniran. Zatim stavite dugme u polo aj stop i pri ekajte da se voda u rezervuaru zagrije.

LT PASTABA: kai pildysite rezervuar , nustatykite mai lyt v  rankenel  (karlio vandens pad ty) kol  is v sias oras (ima tekėti tolygi vandens srov ). Tada pasukite rankenel  (pad ty) stop i palaukite, kol sulis rezervuare esantis vanduo.

LV Piezime: uzpildot v rtni, iesli dziet mai li t ju pogu karst   dens pozicij , līdz pilnībā tiek izlaists gaiss (par to nor da vienm rīga  dens pl sm ). Tad iesli dziet pogu uz  st j  pozicij  un gaidiet, līdz v rtn  tiek uzst d ta  dens.

RO N.B. In faza de completare a rezervorului pozi ional amestec torul pe ap  cald  p n  la ie irea complet  a aerului, c nd are s  notat un jet de ap  uniform . Successiv duce i maneta în pozi ia de stop   a tepta i  nc lzirea apei în rezervor.

CZ Pozn. p  p ln  n dr e um stn te zme ov  teploty vody tak, aby z n j vy iel v  ek vzdu h,  z dokud nebude program vyt kaj c  vody stejnom rn . Potom p evr tejte o r n k do polo aj stop a vy epte na o l n  vody.

N.B. Mahut vesga t l t me faasiz vesi segisti asendisse „Soe vesi” kuni kogu   i on t l ikult   l n  j a vesi v lj u   t tase joana. J rgseks j ne v rt asendisse „Stop” ja oodake kuni vesi mahutis soojen .

PTBR OBS. Na fase de enchimento do tanque posicione o misturador na  gua quente at  a sa da total do ar, quando ser  percebido um jato de  gua uniforme. Em seguida colocar o man pulo na posi  o de parada e esperar o aquecimento da  gua no tanque.

BG БЕЛЕНКА: При напълване на резервоара, позиционирайте смесителя на топли на топла вода. Допълно изчакайте на в дука, когато се види равномерна струя вода. После завържете ръчката в положение на спира и изчакайте загряването на водата в резервоара.

IT N.B. Prima dell'utilizzo posizionare il miscelatore in posizione acqua fredda. Ruotare gradualmente fino alla temperatura desiderata.

GB Note : Before use switch the mixer to cold water. Then gradually turn the knob up to the desired temperature.

FR Avant de vous mettre sous la douche, tournez le m langeur eau froide/eau chaude en position "eau froide" comme indiqu  sur l'illustration. Puis ensuite progressivement le m langeur eau froide/eau chaude vers la position "eau chaude" jusqu'  ce que l'eau ait la temp rature voulue.

DE Bevor Sie sich unter die Dusche stellen, drehen Sie den Kalt-Warmwasser-Regler wie abgebildet auf „Kaltwasser“. Drehen Sie den Kalt-Warmwasser-Regler dann stufenweise in Richtung „Warmwasser“ bis die gew nschte Temperatur erreicht wurde.

SP OJO: antes de su uso, colocar la ducha mezclador en la opci n de agua fr a. Girar luego gradualmente hasta la temperatura deseada.

PT N.B. Antes da utiliza  o, posicionar o misturador na posi  o de  gua fr a. Virar gradualmente at  a temperatura desejada.

GR Σημει σις. Πριν  ρχοτε την χρ ση του τοβε τριοι τον αν μικτρο στη θε η κρο νε ρ. Περιτ ρ τε σταδιακ    ς   ου β ετε την επιθυμ τη θε η κρο νε ρ.

RU ПРИМ. Перед применением переведите смеситель в положение подачи холодной воды. Поворачивайте постепенно до получения необходимой температуры воды.

PL Przed wej ciem pod prysznic obr  cie mieszacz ciepłej i zimnej wody w prawo (na „wody zimn ” – patrz powy szy rysunek). Nast pnie stopniowo obr  cie mieszacz w kierunku „wody ciepłej”,  z osi gn t  zostanie  adana temperatura wody.

HU M l t a zuhany  ll   i,  z  br n k m glel len  ll sa a kever scsap a hideg v z  ll sba, majd fokozatosan forgasra el a meleg v z  r ny sa, amig el nem  r a kív nt   m rs k let.

FI HUOM. K l n  vedensetoin ennen k yt   k yl n veden kohdalle. K l n  s t  v helt en, kunnes l mp t a on haluamaa m kan.

SE OBS! Innan man anv nder duschen ska man placera blandaren p  kall vatten. Vrid den s kta tills att det kommer vatten med  nskat temperatur.

NL NB. V  r gebruik moet u de mengkraan op de koudwaterstand zetten. Draai er geleidelijk aan totdat de gewenste temperatuur verkregen wordt.

CZ POZN. P as p nena n pln e um stn te zme ov  teploty studen  vody a pomaly ji o t ate,  z dok m nebude voda mat pr dov n  rovn .

SK Pozn. Pred pou it m najsk r p reinite zme ov  do polo y studen  vody a pomaly ji o t ate,  z dok m nebude voda mat pr dov n  rovn .

TR D g n atma g ceden  nce so uk/ısıcak su ayardıcsını resimdeki gibi "so uk su" tarafına  eviriniz. Sonra so uk/ısıcak su ayardıcsını, istenilen sıcaklığa eriyinceye kadar kademeli olarak "ısıcak su" tarafına  eviriniz.

БННН N.B. Prije upotrebe stavite mješalicu u polo aj "hladna voda". Postepeno okretajte sve do  ijene temperature.

SI N.B. Pred uporabo obrnite me nik v polo aj "hladna voda". Postopoma obra te vse dokler ne boste dobili  ieno temperaturo.

RS N.B. Pre upotrebe stavite me nik u polo aj "hladna voda". Postepeno okretajte dugme sve do  ijene temperature.

LT PASTABA: p s  naudotiems du s, patikrinkite, ar yra sl gio suma inimo tuvas (A) ir apsauginis vo tuvas (B).

LV Piezime: p s pirm s lieto anas reizes un p c tam regul r  p rbaudiet, vai caurumaot j  pl ksn  nav neturimu, atverot du as gredz .

RO N.B. Inainte de montare, verificati  ntotdeauna prezen a reduc torului de presiune (A) si a supapei de siguran   (B).

CZ POZN. P d pou it m nejprve um stn te zme ov  do polo y studen  vody a pomalu o t ate,  z dokud voda nebude mit v stev n  rovn .

N.B. Enne seadme kasutamist hakastati m s t t  asendisse "K lm vesi". Keerake aeglaselt kuni saavutate soovitud temperatuuri.

PTBR OBS. Antes da utiliza  o posicione o misturador na posi  o  gua fr a. Rodar gradualmente at  a temperatura desejada.

BG БЕЛЕНКА: Преди използване, позиционирайте смесителя на топли на студена вода. Завъртете постепенно до желаната температура.

IT N.B. Dopo il primo impiego e periodicamente verificare l'assenza di impurit  nella parabola forata smontando la ghiera della doccia.

GB Note : After first usage and periodically check that no impurities are in the drilled plate by opening the shower ring.

FR Apr s l'utilisation: d viss z la partie perfor e du pommeau de douche et enlevez les salet s qui s'y trouvent  ventuellement.

DE Nach dem Gebrauch: Drehen Sie das Sieb vom Duschkopf ab und entfernen eventuelle Verunreinigungen.

SP OJO: despu s de su primera utilizaci n y periodicamente, verificar la ausencia de impurezas en la tapa perforada desmontando la tuerca anular de la ducha.

PT N.B. Ap s o primeiro uso e periodicamente verificar a aus ncia de impurezas na parab la furada desmontando o aro do duche.

GR Σημει σις. Μετ   π  την π wt  χρ ση και περιοδικ  βερ υ θετε  τι δεν υπάρχουν ακαθ ριες στο   τρητο π εγμα σπονδυλοκ λυντος του δοκτυλίου του ντους.

RU ПРИМ. После первого применения и периодически убедитесь в отсутствии загрязнения в сетке душа, снимая резьбовое кольцо душа.

PL Po u yciu odkryci  si tk  z g owicy przysznicowej i usun   ewentualne zanieczyszczenia.

HU A felhaszn s t k vet en csavarja le a sz r t a zuhanyfej r l,  s t voltsa el   az esetleges szennyez d seket.

FI HUOM. Tarkista ensinm lleen k yt  n j lkeen ja m  r ajojen, ettei suihkun reik l v ss   o ep puhtauksia. Irrota suihkun rengas-mutteri.

SE OBS! Kontrollera, efter den f rsta anv ndningen och sedan med j mna mellanrum, att det inte finns smut i den perforerade plattan genom att montera ner duschens l sring.

NL NB: Na het eerste gebruik en daarna regelmatig moet u controleren of er geen vuil in de kom met de gaatjes zit; om dit te doen moet u de ring van de douche losmaken.

SK POZN. Po prvom pou it  a d lej sa pravideln mi intervaloch odv r te tie obliemu na sprche a skontrolujte,  i nie s  v sprchovej r bni ne istoty.

TR Kullandın sonra: S zgeci du a b l ndin  ekip  ıkarcı ve olası kirleri temizleyiniz.

БННН N.B. Nakon prve upotrebe i periodično kontrolirajte, da ne bude ne istota u mlaznici s rupicama tako da demonstrirate prstenasti okov tu .

SI N.B. Po prvi uporabi in periodično preverite da ne bo ne ist t v paraboli z luknjicami tako da demonstrirate obro ek tu .

RS N.B. Nakon prve upotrebe i kao i u periodičnim razmacima proverite da li se u mlaznici tu  nakupilo ne ist t; tako  to  ete odvit prstenasti okov na tu .

LT PASTABA: pasinaudojite du a pirm  kart , atskle  du   iedr  patikrinkite, ar  srg t je plok t jele n ra susikaupusiy ne varum  (v lau tai dar yte periodi s ).

LV Piezime: p c pirm s lieto anas reizes un p c tam regul r  p rbaudiet, vai caurumaot j  pl ksn  nav neturimu, atverot du as gredz .

RO N.B. Dup  prima utilizare i periodic, verificati  ipsa de impuritat i în parabola forat , demont nd du a du ului.

CZ POZN. Po prv m pou it  a d le pak v pravideln ch intervalech odv ruj te obliemu na sprche a zkontrolujte, zda nejsou ve sprchov  r bni ne istoty ve sprchov  r bni ne istoty.

ET N.B. P rast seadme esmast kasutamist tule kaudega parabooli regulaarselt kontrollida mustuse suhtes keerates mutter du i kolvi t liti.

PTBR OBS. Ap s o primeiro uso e periodicamente verificar a aus ncia de impurezas na parab la furada desmontando o aro da ducha.

BG БЕЛЕНКА: След първото използване и периодически проверяйте за отсъствие на мръсотия в  дупчатата parabola като демонтирате пръстеновидната гайка на душа.

IT N.B. Prima del montaggio verificare sempre la presenza del riduttore di pressione (A) e della valvola di sicurezza (B).

GB Note : Before assembling the set, check the presence of the pressure reduction valve (A) and safety valve (B).

FR N'utilisez jamais la douche solaire sans le r ducteur de pression (A) et la soupape de s curit  (B). Assurez-vous avant le montage que ces deux pi ces sont correctement en place.

DE Die Sonnendusche darf nur mit Druckminderer (A) und Sicherheitsventil (B) in Betrieb genommen werden. Pr fen Sie vor der Montage ob beide Teile korrekt angebracht sind.

SP OJO: antes del montaje, verificar siempre la presencia del reductor de presi n (A) y de la v lvula de seguridad (B).

PT N.B. Antes da montagem verificar sempre a presen a do redutor de press  o (A) e da v lvula de seguran a (B).

GR Σημει σις. Πριν  π  την συναρμολ γησι  βερ υ θετε π ντα για την  πορ η της μειωτ  π εσης (A) και της βαλβ δας ασφαλ ας (B).

RU ПРИМ. Перед монтажом всегда проверяйте, что присутствуют редуктор давления (A) и предохранительный клапан (B).

PL Przysznic solarny mo e by c u ywany tylko z reduktorem ci nienia (A) i zaworem bezpiecze stwa (B). Przed si  osadzeniu kamienia na zaworze, montazem upewn  si ,  e oba te elementy s  prawidłowo zamocowane.

HU A sz r l zuhany csak nyom cs  k nt vel (A)  s biztons gi sz rlepel (B) alkalmaz s    zembe.   szeszerel s el tt ellen r zz, hogy mindk t al t r sz megfelel en van-e elhelyezve.

FI HUOM. Varmista aina ennen asennusta, ett paineenalennin (A) ja varoventtiili (B) on paikallaan.

SE OBS! Innan montera b r man kontrollera att tryckreduceraren (A) och s kerhetsventilen (B) finns p  plats.

NL NB: Voordat u hem weer monteert moet u  l t  controleren of de drukregelaar (A) en het veiligheidsventiel (B) aanwezig zijn.

SK POZN. Po prvom pou it  a d lej sa pravideln mi intervaloch odv r te tie obliemu na sprche a skontrolujte,  i nie s  v sprchovej r bni ne istoty.

TR PRIM. P r z montajom herda g verleyin,  i je p ritom y regulator tlaku (A) i bezpe nostn  ventili (B).

TR G n y du a sadece basınc d  r l r  (A) ve emniyet valvi (B) ile  al tırılabilir. Monte etmeden  nce her iki par anın do ru  ekilde bulundurulmu kontrol ediniz.

БННН N.B. Prije montiranja uvijek provjerite prisutnost reduktora pritiska i sigurnosnog ventila (B).

SI N.B. Pred montiranje vedno preverite prisotnost reduktora za pritisk (A) in varnostni ventili (B).

RS N.B. Pred montiranje treba uvek da proverite prisutnost reduktora pritiska (A) i sigurnosnog ventila (B).

LT PASTABA: p s  naudotiems du s, patikrinkite, ar yra sl gio suma inimo tuvas (A) ir apsauginis vo tuvas (B).

LV Piezime: p s pirm s lieto anas reizes un p c tam regul r  p rbaudiet, vai caurumaot j  pl ksn  nav neturimu, atverot du as gredz .

RO N.B. Dup  prima utilizare i periodic, verificati  ipsa de impuritat i   parabola forat , demont nd du a du ului.

CZ POZN. P d pou it m nejprve prov rte prisutnost reduktoru tlaku (A) a bezpe nostn  ventili (B).

ET N.B. Enne monteerimise hakastati m s t t  asendisse "K lm vesi". Keerake aeglaselt kuni saavutate soovitud temperatuuri.

PTBR OBS. Antes da montagem verificar sempre a presen a do redutor de press  o (A) e da v lvula de seguran a (B).

BG БЕЛЕНКА: Преди извършване на монтажа, проверявайте винаги за наличието на р дцирентил (A) и на предпазен клапан (B).

IT N.B. Periodicamente verificare il corretto funzionamento della valvola di sicurezza, tirando e rilasciando delicatamente il pomello per evitare l'eventuale formazione di calcare. Potrebbe uscire dell'acqua.

GB Periodically check that the safety valve is operating properly by gently pulling and releasing the knob in order to prevent scale sedimentation.

FR V rifiez r guli rement que la soupape de s curit  fonctionne correctement. Pour ce faire, tirez   fond sur la soupape de s curit  comme indiqu  sur l'illustration et laissez-la revenir. Vous entendrez ainsi que des d p ts de tartre se forment sur la soupape.

DE  berpr fen Sie regelm  ig den korrekten Betrieb des Sicherheitsventils. Ziehen Sie dazu wie abgebildet das Sicherheitsventil vorsichtig bis zum Anschlag heraus und lassen es wieder los – so vermeiden Sie, dass sich Kalk am Ventil ablagert.

SP OJO: per dicamente verificar el correcto funcionamiento de la v lvula de seguridad, halando y soltando delicadamente el pomo para evitar la eventual formaci n de cal. Podr  salir algo de agua.

PT N.B. Verificar periodicamente o funcionamento correcto da v lvula de seguran a, puxando e soltando delicadamente o puxador para evitar a eventual forma  o de c lcio. Poder  sair  gua.

GR Σημει σις. Περιοδικ  επα ρλε στε την σωτ η λειτουργία της βαλβ δας ασφαλ ας, τραβ ντας και αφ ρν ντας απ λ  την οφ ρ κρο  για να αποφ γετε τον σχηματισμ  αλκ των. Μπορ  να β ει λίγο νε ρ.

RU ПРИМ. Периодически проверяйте исправную работу предохранительного клапана, потянув и медленно отпуская рукоятку для предотвращения скопления накипи на клапане. При выполнении этой операции может вытечь вода.

PL Regulaminie kontrolow c prawidlow  prac  zaworu bezpiecze stwa. W tym celu ostrocznie wy ci gn ć do oporu zaw r bezpiecze stwa zgodnie z powy szym rysunkiem, a nast pnie pu ci  go – w ten spos b zapobiega si  osadzeniu kamienia na zaworze.

HU R ndszereken ellen r zz a biztons gi szelep megfelel  m k d s t. Az  br n l that  m don,  vatosan h zza ki  tk z sig a biztons gi szelepet, majd engedje el. Így el ker het a v z  lerak d s a szelepen.

FI HUOM. Tarkista m l r jojen, ett v rt n toimintaa normaali olosolosuhteissa. Vied  ja vapautta sen nuppi varoen est kseen kalkkiker tym n muodostumisen. S ll  saatava v t  v t .

SE OBS! Man b r med j mna mellanrum kontrollera s  att s kerhetsventilen fungerar korrekt. Genom att f rs ktigt dra och sl ppa knopen f r att undvika eventuella kalkavlagringar. Det kan komma ut vatten under kontrollen.

NL NB: Af en toe moet u controleren of het veiligheidsventiel goed functioneert; hierbij moet u zachtjes aan de knop trekken en de knop weer loslaten om het eventuele voorkomen van kalkafzetting te voorkomen. Er kan water uit komen als de knop losgelaten wordt.

SK POZN. Pravidelne kontrolujte stav bezpe nostn ho ventilu, potiahnite za gomb ky a opatrne ho pus te, aby sa zabr nilo tvorbeni vodn ho kame a. M  e vyt ka  voda.

TR Emniyet valfinin do ru  ekilde  al masını d zenli olarak kontrol ediniz. Bunun  n  emniyet valfini resimdeki gibi dikkatli bir bi imde  alayarak kadar dıgany  ekim ve tekrar bırakınız; bu  ekilde v t te kirecin olu masını   n leniriz.

БННН N.B. Periodicno provjerite pravilno  lovanje sigurnosnog ventila, tako da n prilje povu te dugme u obliku j bce, a zatim ga r hno pus te. Na taj na in  e izbjegn  formiranje kamena. Pri tom se mo  dogoditi da   iz  malo vode.

SI N.B. Periodicno preverite pravilno delovanje varnostnega ventila, zat nite ga pazljivo povle i in spustite gumb v obliki j bce, da bi se tako izognili tvorjenju apnenca. Lahko pride do delnega iztekanja vode.

RS N.B. Periodicno provjerite ispravnost sigurnosnog ventila, tako da prvo povu te dugme u obliku j bce, a zatim ga r hno pus te. Na taj na in  e izbjegn  formiranje kamena. Pri tom se mo  desiti da   iz  malo vode.

LT PASTABA: laikas nuo laiko patikrinkite, ar gerai veikia apsauginis vo tuvas: nesiprie kite tiksliai  i laikyti vo tuvo (toku b du apsauginis, kad ne sukaupt  kalki nuos dus). Pakelus rankenel  iki i sigi  iek tiek vandens.

LV Piezime: regul r  p rbaudiet, vai dro ības v rst  darbojas pareizi, viengl p velkot un atlaizot pogu, lai nov rstu kalcakmens noguls n s veido u. Var iztekt nedaudz  dens.

RO N.B. Periodic verificati functionarea corect  a supapei de siguran  , tr nd nd si elber nd nd delicat butonul pentru a evita eventuala depunere de calcare. E posibil s   ieie   t .

CZ POZN. Pravidelne kontrolujte stav bezpe nostn ho ventilu, zat tn te A oporn  povle te knoflik, aby se zabr nilo tvorb  vodn ho kamenu. D le vy tk t voda.

ET N.B. Kontrollige regulaarselt turvakapit  iget t kordra t rmatates nuppu  rnat eden poole ja lastes j lle l tti, sellesis hoiate  ra k tkakivi v rmit tuse tekke. Kontrolli k ig s v t  v lja v ltsite aini.

PTBR OBS. Periodicamente verifique o funcionamento correto da v lvula de seguran a, puxando e soltando delicadamente o bot o para evitar a eventual forma  o de c lcio. Poder  sair  gua.

BG БЕЛЕНКА: Периодично проверяйте правилното функциониране на предпазния клапан като издърпате и отпуснете деликатно крилатата ръчка, за да се избегне формиране на варовик. Може да изтече вода.